

НЕСКОЛЬКО СЛОВ О ПРАКТИКАХ ÚTISETA

(Из книги Антона Платова «Серая Тетрадь»)

Útiseta – крайне непростая область скандинавской магии; а точнее – магии нордической. Сам термин имеет исландское происхождение, но практики, которые он обозначает, характерны для всех народов Северной Традиции – для всех Нордов.

Древнейшее письменное упоминание об этих практиках содержится в 28-ой строфе эддического «Прорицания Вёльвы»:

**Ein sat hon úti, þá er inn aldni kom
yggjungur ása ok í augu leit...**

Русские переводы этой строфы Эдды – ужасны.

С.Свириденко (1917):

*Одна я была, когда старый Властитель
Богов стал мне гостем и в очи взглянул мне...*

Ну почему же «была», когда в оригинале конкретно сказано: **sat** – прошедшее время для др.-исл. глагола **sitja**, «сидеть»?

И почему «я», а не «она» (др.-исл. **hon**)?

Е.М.Мелетинский (1980):

*Одна осталась, когда старый пришел
ас страшный и в очи уставился...
Еще того хлеще!*

«Осталась одна» предполагает, что раньше их там было много? Так и представляется Мир Мертвых, Хель, где Вёльвы играют в «Горца» – «Должна остаться только одна!»

А.И.Корсун (1963):

*Она колдовала
тайно однажды,
когда князь асов
в глаза посмотрел ей...*

Существенно лучше. В оригинале НЕТ прямого упоминания о колдовстве. Но: фраза **sat** [...] **úti** действительно подразумевает магическое действие. То самое, которому посвящена эта Глава.

Ну, и В.Тихомиров (1997):

*Сидела не в доме,
тут старцем явился
Владыка асов, —
глянула в око...*

Тихомиров – единственный, кто употребил верный глагол («сидела») и поймал важнейшее упоминание: «сидела не в доме».

Правда, и он не понял, о чем идет речь, иначе – не вводил бы лишних слов про «дом» (которых нет в оригинале), а перевел бы как есть:

Ein sat hon úti...

«Одна сидела она вовне...»

Да простит мне читатель это маленькое отступление в область филологии, – оно было необходимо, ибо сам термин **Útiseta** во многом способен определить значение магической практики, о которой идет речь.

Sitja úti – «сидеть вовне» – обозначение знаменитой «в узких кругах» магии, которая в скандинавских средневековых церковных законах именовалась **Útiseta** и запрещалась под страхом смертной казни или изгнания.

Вероятно, А.И.Корсун, готовя свой перевод Старшей Эдды, понимал, о чем идет речь, и именно поэтому решил вставить отсутствующее в оригинале «колдовала» – да только все испортил, потому как **sat hon úti** – обозначение совершенно конкретного магического действия, а «она колдовала»... слова ни о чем.

* * *

И Б.Торп в «Нордической мифологии», и Р.Кейзер в «Религии северян» однозначно указывают, что цель практик **Útiseta** – вызов недобрых духов и обращение к мертвым. Отличный пример, вероятно, содержит исландская «Сага о фарерцах» – я имею в виду тот эпизод, когда Транд входит в транс, чтобы вызвать погибшего Сигмунда и его людей, тогда уже мертвых...

Это – во многом верно, но – предельно узко.

Как я уже упомянул, сам термин значит очень многое.

Útiseta – «сидение вовне» – подразумевает отнюдь не сидение вне жилого пространства, дома. Да, префикс (частица) **ut-**, характерный для всех германских языков, означает просто «вне» (сравни англ. **out**). Однако, в контексте сакральном этот префикс приобретает совсем иной смысл – см. сканд. *Utgard*, «Мир вовне», Мир великанов, Мир Хаоса, где возможно невозможное...

В названии практик **Útiseta** префикс **ut-** означает выход вовне, за пределы Мира. А вовсе не за пределы конкретного дома.

Умение «сидеть вовне» – это умение находиться в реальности Иного Мира, умение «продираться» через границы обыденной реальности. Это не «Переход» в том смысле, который я вкладывал в словосочетание «путешествия между мирами», рассказывая про Аваллон и то, что с ним связано¹. Это – просто «*работа через границу*»...

¹ А.Платов. *Дорога на Аваллон*. М., 1996, и другие книги.

Здесь, в этих записках, совершенно не место академическому исследованию этого вопроса; я полагаю рассмотреть лишь «практическую» его сторону.

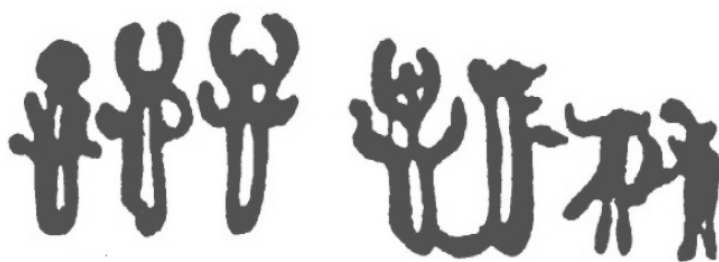
Прежде всего – цели проведения обряда. Они могут быть более, чем разнообразны:

- обращение к мертвым;
- прорицание (обретение информации, недоступной «прямым методам познания»);
- взаимодействие с духами – самыми разными: от духов места до...

Здесь важно отметить неправоту некоторых авторов, абсолютно искусственно вводящих деление на «белые» и «черные» практики Útiseta. Не было никогда такого деления; да оно и невозможно в контексте Северной Традиции.

По большому счету, – если оставить в стороне сугубо прикладные возможности, – Útiseta это один из способов «самообучения», обретения себя, т.е. – обретения Megín. Кто-то из западных авторов говорил даже, что Útiseta – это возможность встретиться с *Учителем* – внутренним или внешним.

Впрочем, прикладные возможности практик Útiseta это никоим образом не умаляет.



*Изображение духов
в наскальных рисунках эпохи бронзы – hällristningar –
в Херребро, Швеция*